

ミャンマー：軍政と戦う人々～その声を聞く

日本の対ミャンマー経済援助と国軍ビジネス

JAPAN'S ECONOMIC AID TO MYANMAR AND MILITARY BUSINESS

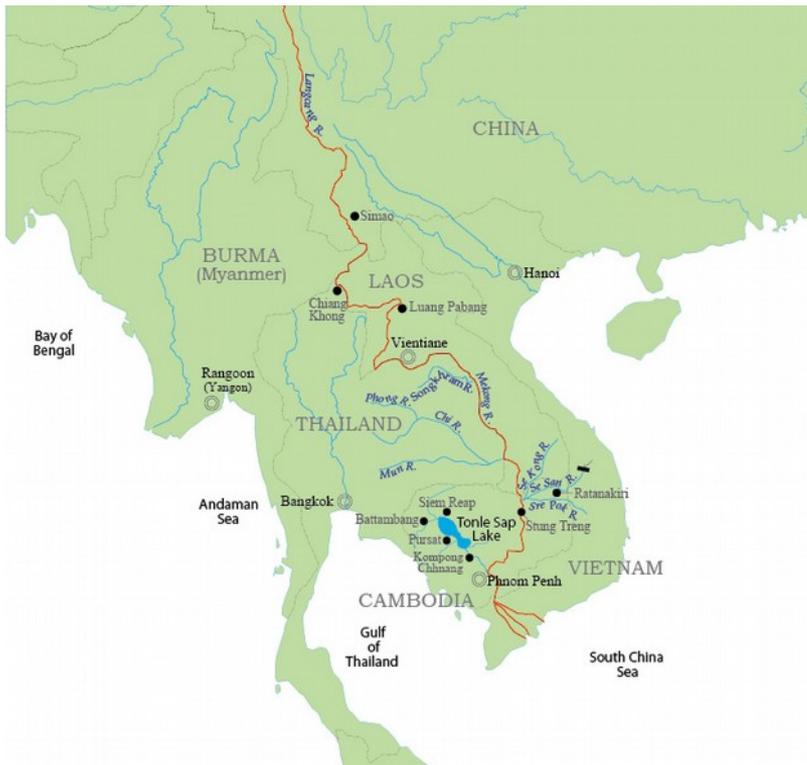
メコン・ウォッチ 木口由香

Mekong Watch KIGUCHI Yuka



メコン・ウォッチについて

About Mekong Watch



活動地：メコン河流域国

活動：開発による人びとの生活への負の影響の予防・緩和のために、「調査研究」、「政策提言」、「情報発信」を行うNGO

NGO conducting research, policy recommendations, and information dissemination to prevent & mitigate negative impacts of development on people's lives in Mekong countries.

本日の内容 Contents

- ミャンマー国軍のビジネス Myanmar military business
- 日本のNGOの共同要請書について
Joint demands of Japanese NGOs
- 要請書を出した背景：日本の公的資金と国軍ビジネスとの繋がり
Connection of Japan's public funds and military business
- これまでの取り組みとこれから Initiatives & next steps

ミャンマー国軍のビジネスと外資 Business & Foreign Investment in the Tatmadaw

ミャンマー・エコノミック・ホールディングス・リミテッド (MEHL) とミャンマー経済公社 (MEC) の二つの会社を所有、経営

Own and manage 2 companies:

Myanmar Economic Holdings Limited (MEHL) & Myanmar Economic Corporation (MEC)



MEHL、MECと両社の子会社は文民が所有する
どの企業よりも多額の収入を生み出している
MEHL, MEC & subsidiaries generate more revenue than any civilian owned co.

- 14の外国企業が国軍関連企業とジョイントベンチャーを組む
14 foreign companies in joint ventures with military related businesses
- 少なくとも44の外国企業がその他の形で国軍関連企業と商業関係を持つ
At least 44 foreign companies have other commercial relationships with military businesses

Justice For Myanmar のウェブサイトより (<https://www.justiceformyanmar.org>)

国家の法の枠組みの上に君臨する国軍

Army reigning above the legal frameworks of the state

文民統制が確立していなかった、というよりも、「民政化」後も
国軍とNLD政権の二重の権力構造だった

Dual power structure between military and NLD Government

「民政化」の前に作られた2008年憲法。

Pre-democratisation 2008 Constitution

➤ 安全保障分野の3閣僚の指名権は国軍トップ

Military appoints 3 ministers related to security

➤ 治安関係の機関は国軍と一体 Security agencies integrated with military

➤ 軍事は国会の監視を受けない Military not subject to parliamentary oversight

第三者の監視を受けつけない国防予算

Defense budget not subject to 3rd party oversight

ミャンマーの法では、国防予算は同国の会計検査院に相当する機関の監査対象外

According to Myanmar law, defense budget is not subject to audit by the country's board of audit.

(関連法に明示: The Union Auditor General Lawの39条)

NGO要請書 5項目の要請(1)

5 Main NGO Demands (1)

ミャンマーに関連し:

1. 人道目的以外の公的資金による支援を実施しない

Do not provide any new aid to Myanmar using public funds, except for humanitarian purposes.

2. 国際協力機構(JICA)が実施している政府開発援助(ODA)事業で、人道目的のものを除く全ての支援を一旦停止、国軍ビジネスとの関連を調査

Suspend all ODA projects to Myanmar currently implemented by JICA except aid for humanitarian purposes, and investigate whether companies with alleged links to the Myanmar military are involved.

NGO要請書 5項目の要請(2)

5 Main NGO Demands (2)

3. 国際協力銀行(JBIC)や海外交通・都市開発事業支援機構(JOIN)が現在融資・出資している事業への支援を一旦停止、国軍ビジネスとの関連を調査

Suspend all projects in which JBIC and JOIN are currently financing or investing, and investigate whether any companies with alleged links to the Myanmar military are involved

4. 調査で明らかとなった事実を公表。国軍を裨益する事業に関しては、直ちに中止、または支援を取りやめる措置をとる

Make the findings from the above investigations public, and immediately stop or withdraw support from projects benefiting the Myanmar military.

NGO要請書 5項目の要請(3)

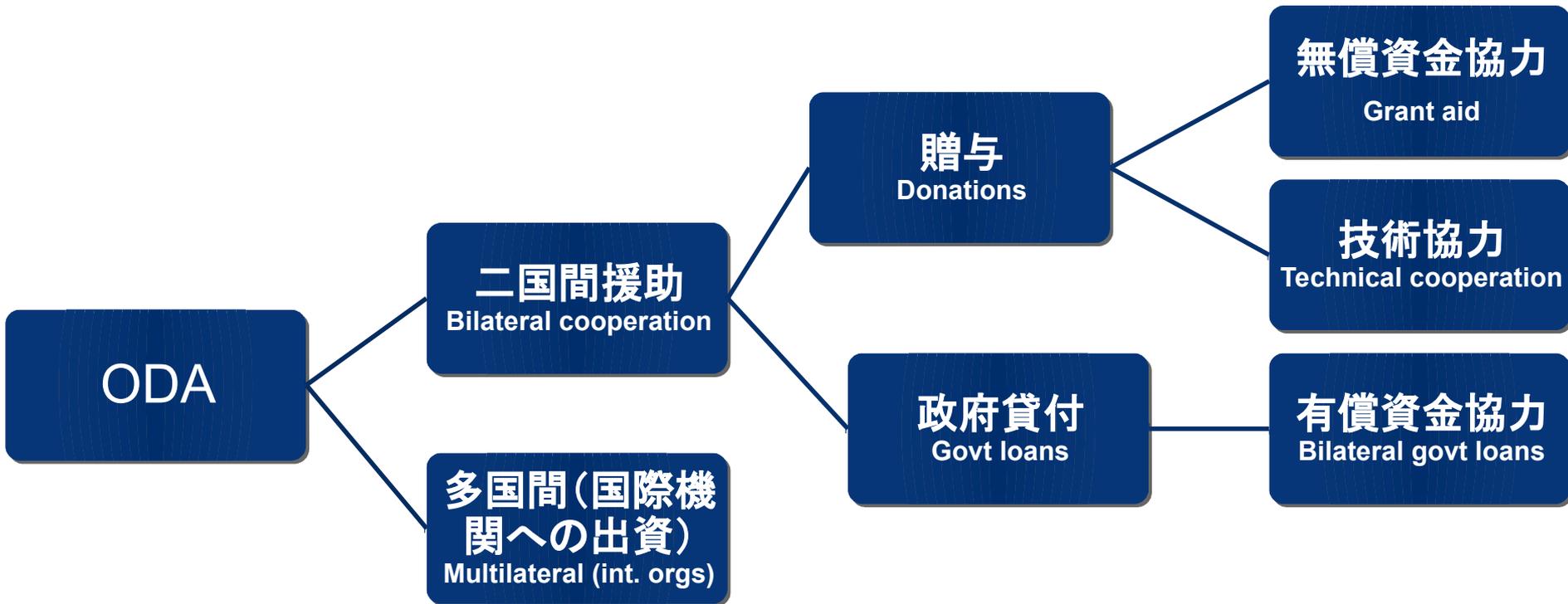
5 Main NGO Demands (3)

5.事業を実施する日本の民間企業に対しては、国軍との関係を断つよう指導。国軍との関係を断つことを拒否する企業に対して、開発協力大綱及び国連「ビジネスと人権に関する指導原則」に照らし、直ちに公的支援を取りやめ

Instruct Japanese private companies to sever connections with the Myanmar military. In regard to companies that refuse to sever ties, immediately withdraw official assistance in light of the Japanese government's Development Cooperation Charter and the UN "Guiding Principles on Business and Human Rights."

日本の政府開発援助 (ODA)

Japan's Official Development Assistance (ODA)



日本の対ミャンマーODA

Japan's ODA
to Myanmar

- 2018年度まで(外務省HPによる) Until FY2018 (MOFA)

- 有償資金協力1兆1,368億円 Loan aid: 1.1368 trillion JPY

- 無償資金協力3,229.62億円 Grant aid: 322.965 billion JPY

- 技術協力984.16億円 Technical cooperation: 98.416 billion JPY

(報道で、2019年度の日本の対ミャンマーODAは円借款1,688億円、無償資金協力138億円、技術協力66億円)

(FY19 according to media: 168.8b JPY, grant 13.8b JPY, tech coop 6.6b JPY)

ミャンマー名目GDP 約772億ドル

(2020/21年度、IMF推計)

Myanmar nominal GDP approx. 77.2 billion dollars (2020/21, IMF)

ODAで実施された事業

Projects implemented
by ODA

実施機関：国際協力機構(JICA) 外務省所管
(JICA, under jurisdiction of MOFA)

▶ ティラワ経済特別区(SEZ)の周辺インフラの整備、SEZへの出資・融資 Thilawa SEZ infrastructure dev., investment & financing

バルーチャン第二水力発電所の改修 Baluchaung No. 2 Hydro Plant

▶ ヤンゴン-マンダレー鉄道の整備 Yangon-Mandalay Railway

▶ 送電システム、通信システムの整備 Power transmission

▶ 東西経済回廊の整備 East-West Economic Corridor

対ミャンマー-OOF

(その他政府資金: 日本企業の海外進出サポート)

Other Official Flows (OOF): support for Jp companies expanding

国際協力銀行 (JBIC) 財務省所管

Japan Bank for International Cooperation, under MoF

旧都ヤンゴンでの都市開発や、ダウエイ経済特別区開発会社への出資、キリンのM&A資金支援など、2013年以降、10数件への融資

10+ loans since 2013, including urban dev. in Yangon, investment in Dawei SEZ Dev Co, financial support for Kirin's M&A.

海外交通・都市開発事業支援機構 (JOIN) 国土交通省所管

Japan Overseas Organization for Transport and Urban Development, under MoLITT

Y Complex開発事業を含む5件の事業に合計177億円(最大額)の投資と計184億円の債務保証

17.7 b JPY (max) investment in 5 projects incl. Y Complex, debt guarantees of 18.4b JPY

国軍ビジネスと関係する 公的資金を受けた事業(1)

PUBLICLY FUNDED BUSINESS RELATED TO MYANMAR MILITARY (1)

問題が明らかになっている既存事業

Existing project with evident problems

ODA「バゴー橋建設事業」 サプライチェーンに国軍系企業

ODA Bago River Bridge Construction
Project: Mil. Co. in supply chain

バゴー橋建設事業
Bago River Bridge Construction Project

実施中案件



国名
ミャンマー

事業
有償資金協力

課題
運輸交通

借款契約 (L/A) 調印
2017年3月

借款契約額
310.51億円

©NIPPON KOEI CO., LTD.

(JICA ウェブサイトより)

➤310.51億円の円借款 31b JPY loan

日系企業が、ミャンマー経済公社 (MEC)子会社、No. 2 Steel Mill And Fabrication Shop (Myaungda gar) と橋梁用の鉄骨の製造

Japanese company manufacturing steel frames for bridge w/ subsidiary MEC, No. 2 Steel Mill And Fabrication Shop

➤事業によりMECが莫大な利益を得るとの指摘

MEC gaining huge profits from project

ヤンゴン市内都市開発：通称Y Complex

- 最大都市ヤンゴンの一等地、シュエダゴンパゴダ近くの**軍事博物館の跡地利用**

Utilising former military museum near Shwedagon Pagoda, prime location in Yangon

日系企業が大規模複合不動産を建設・運営（事務所、店舗、高級ホテル、サービスアパートなど）

Construction & operation of large-scale real estate complex by Jp co. (offices, shops, luxury hotels, apartments etc.)

2021年開業予定で建設中だった（クーデターで中断） Under construction, scheduled to open in 2021 (suspended due to coup).

総事業費約377億円（日本の官民が8割負担）

Total cost: 37.7b JPY (Jp public & private sectors to bear 80%)

複合施設完成イメージ



出典：JBICプレスリリースより

Y Complexの賃料は国防省に支払われた

Y Complex rent was paid to Ministry of Defense

ネット上で公開されている環境アセスメント添付の契約書 Contract w/ environmental assessment online

“B.O.T. System Military-Owned Military Museum Land (9.028 acres) Lease Agreement Between Office of the Commander-in-Chief (Army) Office of the Quartermaster General & Yangon Technical & Trading Co., Ltd, Venue: Nay Pyi Daw, Date: 15th October 2013”

・現地企業YTTC社代表は兵站局副司令官と契約

- つまり国防省(=国軍)から土地を借りている Land leased from MoD = Military
- 支払い先は「国防口座」。国軍兵站総局が管理 Paid to Natnl Defense Account

日本企業、JBICは「一般会計に収まっている」と認識と説明

Jp firms explanation - JBIC says contained in general account

現地では、国防予算、一般会計ともにこの賃料の記載なしと報道された

In Myanmar, both defense budget & general account reported no mention.

国軍ビジネスと関係する 公的資金を受けた事業(2)

PUBLICLY FUNDED BUSINESS RELATED TO MYANMAR MILITARY (2)

今後、問題になる事業

Project to be problematic in future

ティラワ経済特別区(SEZ)開発事業

Thilawa SEZ
Development Project

国際協力機構(JICA)が海外投融資案件として
出資10%

JICA invested 10% as overseas investment & loan project.

ミャンマー政府(ティラワSEZ管理委員会)が1
0%出資

Myanmar govt (Thilawa SEZ Management Committee) invested 10%

➤ODA(円借款)で周辺インフラを整備

Surrounding infrastructure dev through ODA (JPY loans)

製造業用地域、商業用地域等を総合的に開発
する事業 Developing manufacturing, commercial areas etc.

➤場所:ヤンゴン中心地から南東約23km(タンリ
ン郡、チャウタン郡にまたがるティラワ地区 2,
400 ha)(千代田区面積の約2倍)

23 km SE of Yangon



私たちの取り組み Our Initiatives

国営の施設、国の土地を使用したビジネスは国軍を利することになる
Any business that uses state facilities or land will benefit the military.

>>そのため、冒頭の調査を日本政府に要請

3月4日、4月1日に外務省に要請

Therefore requested Jp govt investigation: submit to MOFA on March 4, April 1

>「情勢が流動的なので検討中」との回答が続く

Response: “Under consideration, as situation is still fluid”

>日本の報道「在日ミャンマーの人たちが訴え」??

日本人も訴えています！

Japanese media: “Myanmar residents in Japan appeal” ???

Japanese people appealing too!

省庁・企業に向けたアクション

Actions towards government and corporations

「ミャンマー国軍の資金源を断て」連続アクション

Action to cease funding the Tatmadaw

- 日本の政府機関・企業への要請・アピール(4月13～19日)
Demands & appeal to Jp govt agencies and corporations (April 13-19)
- アクションにSNS上でご協力を！ Join our SNS action!

#ミャンマー国軍の資金源を断て

国際環境NGO FoE Japan、武器取引反対ネットワーク(NAJAT) , メコン・ウォッチ 他
FoE Japan, NAJAT, Mekong Watch and other NGOs



<http://www.mekongwatch.org>

<http://www.mekongwatch.org/english/index.html>